

全民阅读 国学经典大字注音全本（第三辑）



春秋公羊傳

二

「尚雅」国学经典书系

◎ 姚政 邓启铜 注释 ◎



南京大学出版社

国学经典大字注音全本

第3辑

春秋公羊传 二

姚 政 邓启铜 注释



公羊高像



南京大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

春秋公羊传 / 姚政, 邓启铜注释. —南京: 南京大学出版社, 2014.5

(国学经典大字注音全本·第3辑 / 邓启铜主编)

ISBN 978-7-305-13118-9

I. ①春… II. ①姚… ②邓… III. ①汉语拼音-儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 078448 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路22号 邮编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出版人 左 健

丛 书 名 国学经典大字注音全本·第3辑

丛书主编 邓启铜

书 名 春秋公羊传

注 释 姚 政 邓启铜

责任编辑 还 星

封面设计 林绵华

封面题签 杨 权

印 刷 东莞市信誉印刷有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16 印张 32.75 字数 620千字

版 次 2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-305-13118-9

定 价 55.00元 (全二册)

发行热线 025-83594756

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com (市场部)

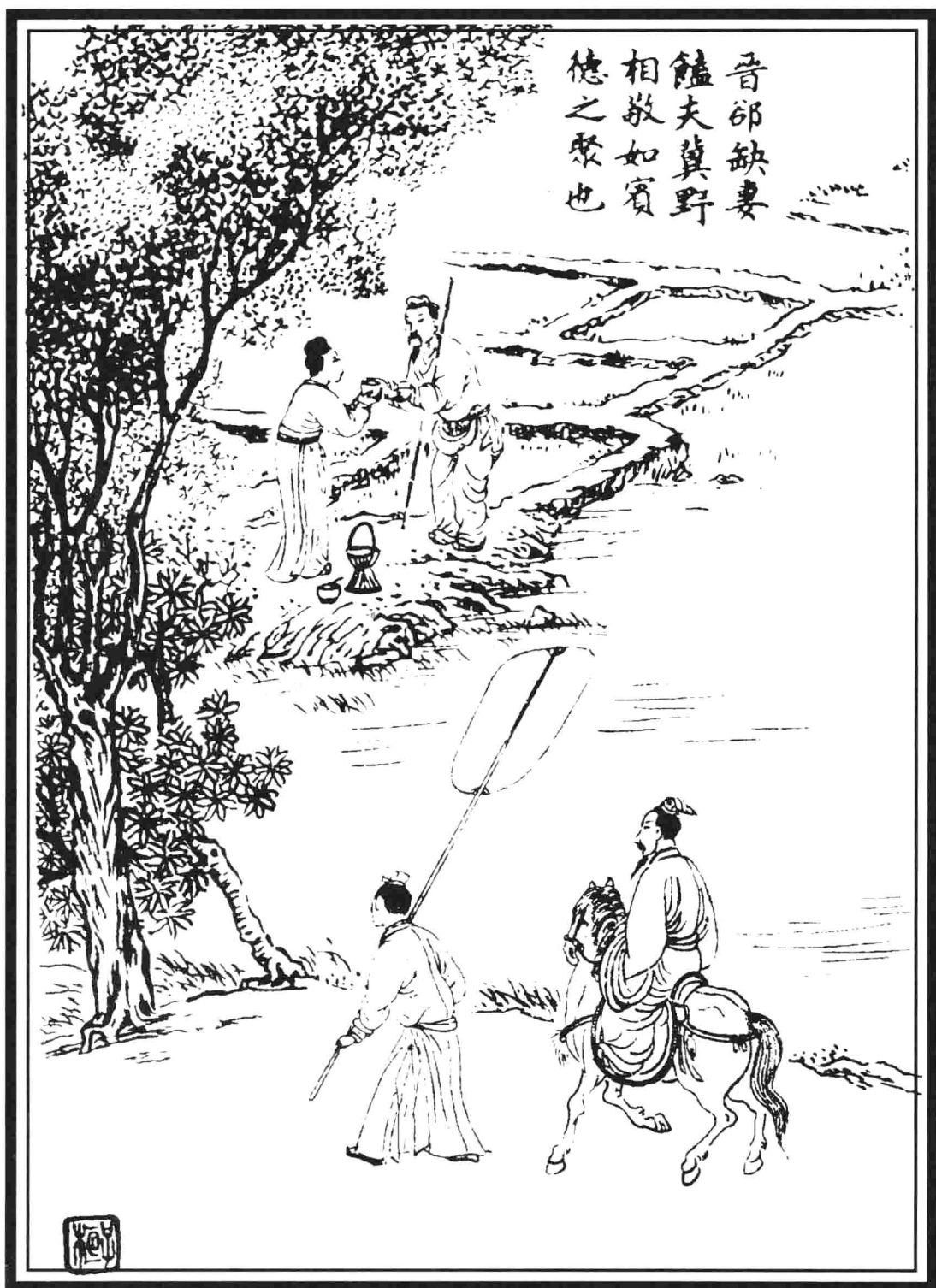
※ 版权所有, 侵权必究

※ 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购图书销售部门联系调换

鉏麀 刺盾 奉命 而來 不賊 恭放 竟自 觸槐



鉏麀觸槐圖 清·佚 名



缺妻敬饁图 清·佚 名

xuān gōng liù nián

宣公六年

经

liù nián chūn jìn zhào dùn wèi sūn miǎn qīn chén
六年，春，晋赵盾^①、卫孙免侵陈。

传

zhào dùn shì jūn cǐ qí fù xiàn hé qīn shì jūn zhě
赵盾弑君^②，此其复见何^③？亲弑君者，
zhào chuān yě qīn shì jūn zhě zhào chuān zé hé wèi jiā zhī zhào
赵穿也^④。亲弑君者赵穿，则曷为加之赵
dùn bù tǎo zéi yě hé yǐ wèi zhī bù tǎo zéi jìn shǐ
盾^⑤？不讨贼也^⑥。何以谓之讨贼？晋史
shū zéi yuē jìn zhào dùn shì qí jūn yí háo zhào dùn
书贼曰^⑦：“晋赵盾弑其君夷獯^⑧。”赵盾
yuē tiān hū wú gū wú bú shì jūn shuí wèi wú shì
曰：“天乎，无辜^⑨！吾不弑君，谁谓吾弑
jūn zhě hū shǐ yuē ěr wéi rén wéi yì rén shì ěr
君者乎？”史曰^⑩：“尔为仁为义^⑪，人弑尔
jūn ér fù guó bù tǎo zéi cǐ fēi shì jūn rú hé zhào
君^⑫，而复国不讨贼^⑬，此非弑君如何？”赵

注释：①赵盾：春秋时晋国人。又称赵宣子、宣子、赵孟、孟寅。鲁文公六年任中军，制定法令、执掌国政。晋襄公卒，他以太子年幼，使士会、先蔑至秦迎公子雍即位，后因襄公夫人穆嬴力争，仍于次年立太子夷獯为君，是为灵公。又阻击送公子雍的秦军，败之于令狐（今山西临猗西南）。旋以新君初主，邀鲁、齐、宋、卫、郑、陈、许、曹诸国君在扈（今河南原阳）会盟，是为晋大夫主盟之始。十二年，率军与秦战于河曲，秦军夜遁，晋师无功而返。因屡谏灵公荒淫暴虐，遂为灵公所恨。鲁宣公二年（公元前607年），灵公欲加谋杀，他避祸出走，未出境，其族弟赵穿杀灵公，他归而迎立晋成公，其专晋国政二十年。②弑：古代指臣下杀死君王、子女杀死父母的行为。③复见：再次出现。见，“现”的古字。④亲：亲自。赵穿：赵盾之从父兄弟，晋大夫。⑤加：施加。⑥讨：讨伐，诛杀。此句说的是赵盾身为朝廷正卿，却不讨伐诛杀弑君之贼。⑦晋史：即晋国的史官。周代史官称太史，掌起草文书、册命诸侯卿大夫、记载史书、编写史书，兼管国家典籍、天文历法、祭祀诸事。诸侯国的史官职掌与周太史同。书：写下，记载。⑧夷獯：《左传》与《穀梁传》均作夷皋。即晋灵公。⑨无辜：即无罪。辜，罪。⑩史：史官。⑪尔：你。⑫人：他人，别人。⑬复国：回到国都。

dùn zhī fù guó nài hé líng gōng wéi wú dào shǐ zhū dà fū jiē
 盾之复国奈何？灵公为无道，使诸大夫皆
 nèi cháo rán hòu chū hū tái shàng yīn dàn ér tán zhī jǐ
 内朝^①，然後处乎台上，引弹而弹之^②，已
 qū ér bì wán shì lè ér yǐ yǐ zhào dùn yǐ cháo ér
 趋而辟^③，是乐而已矣。赵盾已朝而
 chū yǔ zhū dà fū lì yú cháo yǒu rén hè běn zì guī ér
 出，与诸大夫立于朝，有人荷畚^④，自闺而
 chū zhě zhào dùn yuē bǐ hé yě fú běn hé wèi chū hū
 出者^⑤。赵盾曰：“彼何也？夫畚曷为出乎
 guī hū zhī bú zhì yuē zǐ dà fū yě yù shì
 闺？”呼之，不至，曰：“子，大夫也^⑥，欲视
 zhī zé jiù ér shì zhī zhào dùn jiù ér shì zhī zé hè
 之，则就而视之^⑦。”赵盾就而视之，则赫
 rán sǐ rén yě zhào dùn yuē shì hé yě yuē shàn
 然死人也^⑧。赵盾曰：“是何也？”曰：“膳
 zǎi yě xióng fán bù shú gōng nù yǐ dòu áo ér shā zhī
 宰也^⑨。熊蹯不熟^⑩，公怒以斗擎而杀之^⑪，
 zhī jiě jiāng shǐ wǒ qì zhī zhào dùn yuē xī qū ér
 支解，将使我弃之。”赵盾曰：“嘻！”趋而
 rù líng gōng wàng jiàn zhào dùn shuò ér zài bài zhào dùn qūn xún
 入。灵公望见赵盾，愬而再拜^⑫。赵盾逡巡
 běi miàn zài bài qǐ shǒu qū ér chū líng gōng xīn zuò yān
 北面再拜稽首^⑬，趋而出^⑭，灵公心忤焉^⑮，

注释：①内朝：相对于外朝而言。内朝处理宗族之事，外朝处理国家之事。②引弹：拉弹弓。弹（2）：弹射。③已：何休注：“已，已诸大夫也。”指各位大夫。趋：跑。辟：躲避。丸：弹丸。④荷畚：《左传·襄公九年》杜注：“畚以草索为之，其器可以盛粮，又可以盛土也。”荷畚，即挑着畚箕。⑤闺：宫中小门。⑥子：你。古时对对方的尊称，通常为男性。⑦就：靠近。⑧赫然：惊悚貌。⑨膳宰：又称宰夫。春秋时官名。掌管君主膳食。⑩熊蹯：即熊掌。《广雅·释兽》：“蹯，足也。”⑪斗：羹勺。擎：旁击头顶。⑫愬：惊慌。又音 sù。⑬逡巡：却退，退几步。稽首：古代跪拜礼之一。行礼人屈膝下跪，拱手于地，同时用左手按在右手上，头缓慢地下点到手前的地面上，并停留一会儿。是臣子毕恭毕敬的拜君之礼（见《周礼·春官·大祝》贾公彦疏）。向国君请罪，更应行跪拜礼。⑭趋：快步。⑮忤：惭愧。

yù shā zhī yú shì shǐ yǒng shì mǒu zhě wǎng shā zhī yǒng shì rù
 欲杀之。于是使勇士某者往杀之。勇士入
 qí dà mén zé wú rén mén yān zhě rù qí guī zé wú
 其大门，则无人门焉者^①；入其闺^②，则无
 rén guī yān zhě shàng qí táng zé wú rén yān fǔ ér kuī qí
 人闺焉者；上其堂，则无人焉。俯而窥其
 hù fāng shí yú sūn yǒng shì yuē xī zǐ chéng rén rén
 户^③，方食鱼飧^④。勇士曰：“嘻！子诚仁人
 yě wú rù zǐ zhī dà mén zé wú rén yān rù zǐ zhī
 也^⑤！吾入子之大门，则无人焉^⑥；入子之
 guī zé wú rén yān shàng zǐ zhī táng zé wú rén yān shì
 闺，则无人焉；上子之堂^⑦，则无人焉；是
 zǐ zhī yì yě zǐ wéi jìn guó zhòng qīng ér shí yú sūn shì
 子之易也^⑧。子为晋国重卿而食鱼飧，是
 zǐ zhī jiǎn yě jūn jiāng shǐ wǒ shā zǐ wú bù rěn shā zǐ
 子之俭也^⑨。君将使我杀子^⑩，吾不忍杀子
 yě suī rán wú yì bù ké fù jiàn wú jūn yǐ suì wǎn
 也。虽然^⑪，吾亦不可复见吾君矣。”遂刎
 jǐng ér sǐ líng gōng wén zhī nù zī yù shā zhī shèn zhòng
 颈而死。灵公闻之，怒，滋欲杀之甚^⑫，众
 mò kě shǐ wǎng zhě yú shì fú jiǎ yú gōng zhōng zhào zhào dùn
 莫可使往者^⑬。于是伏甲于宫中^⑭，召赵盾
 ér sì zhī zhào dùn zhī chē yòu qí mí míng zhě guó zhī lì
 而食之^⑮。赵盾之车右祁弥明者^⑯，国之力

注释：①门：动词，守门。下文的“闺”用法相同，即守闺门。②闺：闺门，为小户的的门。闺房为卧室。
 ③户：室门。④方：正。鱼飧：鱼汤泡的饭。飧，水泡饭。《释名·释饮食》：“飧，散也。投水于
 中解散也。”⑤诚：的确。⑥无人：没有人把守大门。⑦上：走上。堂：厅堂，房屋的正厅。⑧是：
 代词。这。易：简易，简省。⑨俭：节俭。⑩将：正。⑪虽然：即使如此。⑫滋：益，更加。甚：
 十分，很。⑬莫：没有人。⑭伏甲：埋伏甲士。⑮食之：请他吃饭。之，代词。指赵盾。⑯车右：
 周代称战车上在御者右边披甲拿兵器的勇士为车右，又称保介。《诗·周颂·臣工》：“嗟嗟保介。”
 郑玄笺：“保介，车右也。”亦见于《礼记·月令》。

shì yě yì rán cóng hū zhào dùn ér rù fàng hū táng xià ér
士也，佗然从乎赵盾而入^①，放乎堂下而
lì zhào dùn yǐ shí líng gōng wèi dùn yuē wú wén zǐ zhī
立^②。赵盾已食，灵公谓盾曰：“吾闻子之
jiàn gài lì jiàn yě zǐ yǐ shì wǒ wú jiāng guān yān zhào
剑，盖利剑也，子以示我，吾将观焉。”赵
dùn qǐ jiāng jìn jiàn qí mí míng zì xià hū zhī yuē dùn
盾起将进剑，祁弥明自下呼之曰：“盾！
shí bǎo zé chū hé gù bá jiàn yú jūn suǒ zhào dùn zhī zhī
食饱则出，何故拔剑于君所？”赵盾知之，
chuò jiē ér zǒu líng gōng yǒu zhōu gǒu wèi zhī áo hū áo
蹶阶而走^③。灵公有周狗^④，谓之獒^⑤，呼獒
ér zhǔ zhī áo yì chuò jiē ér cóng zhī qí mí míng nì ér
而属之^⑥，獒亦蹶阶而从之。祁弥明逆而
cún zhī jué qí hàn zhào dùn gù yuē jūn zhī áo bú
踰之^⑦，绝其颌^⑧。赵盾顾曰^⑨：“君之獒不
ruò chén zhī áo yě rán ér gōng zhōng jiǎ gǔ ér qǐ yǒu qǐ
若臣之獒也！”然而宫中甲鼓而起^⑩，有起
yú jiǎ zhōng zhé bào zhào dùn ér chéng zhī zhào dùn gù yuē
于甲中者^⑪，抱赵盾而乘之^⑫。赵盾顾曰：
wú hé yǐ dé cǐ yú zǐ yuē zǐ mǒu shí suǒ sì
“吾何以得此于子？”曰：“子某时所食^⑬，
huó wǒ yú pù sāng xià zhě yě zhào dùn yuē zǐ míng wéi
活我于暴桑下者也^⑭。”赵盾曰：“子名为

注释：①佗然：健壮勇猛的样子。从：跟随。②放：至。堂下：古代堂高，有阶以上堂。③蹶：越级，不按阶次。④周狗：指听从主人指挥的狗。一说就是东周都城洛阳产的狗。⑤獒：獒是狗的一种，身体大，尾巴长，四肢较短，毛黄褐色。凶猛善斗，可做猎狗。⑥属之：即命令狗咬人。⑦逆：迎。踰：踢。《类篇》：“以足逆踢曰踰。”即用足迎面踢去。⑧颌：《方言》十：“颌，颔颌也。南楚谓之颌。”绝其颌，就是踢断了下巴颌骨。⑨顾：回头。⑩甲鼓而起：即埋伏在宫中的甲兵鸣鼓而行动。⑪有起于甲中者：即有一个人从甲士中奔出来。⑫乘之：即（抱着赵盾）送到车上。⑬食：给我饭吃。⑭暴桑：何休注：“暴桑，蒲苏桑。”在蒲苏桑树下。蒲苏，犹扶疏，枝叶茂密分披的样子。

shuí yuē wú jūn shú wèi jiè zǐ zhī chéng yǐ hé wèn
 谁？”曰：“吾君孰为介^①？子之乘矣，何问
 wú míng zhào dùn qū ér chū zhòng wú liú zhī zhě zhào chuān
 吾名？”赵盾驱而出^②，众无留之者^③。赵穿
 yuán mín zhòng bú yuè qǐ shì líng gōng rán hòu yíng zhào dùn ér
 缘民众不说^④，起弑灵公，然後迎赵盾而
 rù yǔ zhī lì yú cháo ér lì chéng gōng hēi tún
 入，与之立于朝，而立成公黑臀^⑤。

xià sì yuè
 经 夏，四月。
 qiū bā yuè zhōng
 秋，八月，螽^⑥。
 dōng shí yuè
 冬，十月。

注释：①孰为介：即为孰介。为了谁而兴甲兵。孰，谁。介，甲兵。②驱：驱车。③留：阻留。④缘：因为，凭借。说：通悦。喜悦。⑤成公黑臀：春秋时晋国国君。即晋成公，名黑臀。晋文公的儿子。公元前606年至公元前600年在位。晋灵公为赵穿所杀，赵盾从周迎他回晋即位。以卿之嫡子为公族，分与田邑。鲁宣公五年（公元前604年），楚攻郑，遣荀林父救郑攻陈。八年，郤缺代赵盾执政。九年，荀林父以诸侯之师攻陈。是年死。⑥螽：蝗虫。这里作动词。指发生蝗虫灾害。

xuān gōng qī nián

宣公七年

经

qī nián chūn wèi hóu shǐ sūn liáng fū lái méng ①
七年，春，卫侯使孙良夫来盟。xià gōng huì qí hóu fá lái ②
夏，公会齐侯伐莱。qiū gōng zhì zì fá lái ③
秋，公至自伐莱。dà hàn ④
大旱。dōng gōng huì jìn hóu sòng gōng wèi hóu zhèng bó cáo
冬，公会晋侯、宋公、卫侯、郑伯、曹bó yú hēi rǎng ⑤
伯于黑壤。

注释：①卫侯：卫成公。此在其三十三年。来盟：前来结盟。②莱：一作“邾”。古国名。在今山东龙口东南。周初齐太公受封时，曾与莱争营丘。入春秋後国势渐衰，公元前567年为齐所灭。③至：回到国内。自：从。④大旱：發生大旱灾。⑤黑壤：古地名。又名黄父。在今山西沁水西北。公元前603年，晋与宋公等会于此。

xuān gōng bā nián

宣公八年

经

bā nián chūn gōng zhì zì huì
八年，春，公至自会^①。

xià liù yuè gōng zǐ suì rú qí zhì huáng nǎi fù
夏，六月，公子遂如齐^②，至黄乃复^③。

传

qí yán zhì huáng nǎi fù hé yǒu jí yě hé yán hū yǒu
其言至黄乃复何？有疾也^④。何言乎有

jí nǎi fù jī hé jī ěr dà fū yǐ jūn mìng chū wén
疾乃复？讥。何讥尔？大夫以君命出^⑤，闻

sāng xú xíng ér bù fǎn
丧^⑥，徐行而不反^⑦。

经

xīn sì yǒu shì yú tài miào zhòng suì zú yú chuí
辛巳，有事于太庙^⑧。仲遂卒于垂^⑨。

传

zhòng suì zhě hé gōng zǐ suì yě hé yǐ bù chēng gōng
仲遂者何？公子遂也。何以不称公

zǐ biǎn hé wèi biǎn wèi shì zǐ chì biǎn rán zé hé wèi bù
子？贬。曷为贬？为弑子赤贬。然则曷为不

yú qí shì yān biǎn yú wén zé wú zuì yú zǐ zé wú nián
于其弑焉贬？于文则无罪^⑩，于子则无年^⑪。

注释：①至：回到国内。自：从。会：指黑壤之会。②公子遂：又称东门襄仲、东门遂、仲遂、东门氏，鲁卿。如：前往。③黄：齐地名。在今山东邹平东南。复：返回。④疾：病。⑤以：奉。出：出使。⑥闻丧：指出使途中听到父母辞世的消息。⑦徐行：放慢脚步，慢慢走。反：返回。⑧事：指祭祀。太庙：指古代帝王为祭拜祖先而营建的庙宇。⑨垂：齐地名。在今山东平阴县治。⑩文：指文公之朝。⑪于子则无年：子赤被杀时未逾年，没有自己的纪年，用的还是文公的纪年。

经 壬午，犹绎^①。万人去籥^②。

传 绎者何？祭之明日也。万者何？干舞也^③。籥者何？籥舞也。其言万人去籥何？去其有声者，废其无声者^④，存其心焉尔。存其心焉尔者何？知其不可而为之也^⑤。

犹者何？通可以已也^⑥。

经 戊子，夫人熊氏薨^⑦。

晋师、白狄伐秦^⑧。

楚人灭舒蓼^⑨。

秋，七月甲子，日有食之，既^⑩。

注释：①绎：祭祀名。《尔雅·释天》：“周又祭曰绎。”《论语·曲礼子贡问》注：“绎，祭之明日又祭也。”即祭祀的第二天，再举行一次同样的祭祀叫绎祭。②万：万舞。《礼记·檀弓下》注：“万是执干而舞，武舞也。”《广雅·释器》：“干，盾也。”《方言》九：“盾自关而东或谓之干。”万舞，就是拿起盾牌跳的武舞。去：去掉。籥：舞名。《礼记·明堂位》注：“籥，如笛三孔。”《诗·简兮》释文：“籥，以竹为之，长三尺，执之以舞。”《周礼·春官·序官》注：“籥，舞者所吹。”《公羊传·宣公八年》何休注：“籥，所吹以节舞也，吹籥而舞，文乐之长。”《诗·钟鼓》注：“籥舞，文舞也。”籥舞，是一种吹籥在神前跳的舞蹈，属文舞。③干舞：《广雅·释器》：“干，盾也。”干舞，就是拿盾牌跳的舞蹈。④废：《礼记·檀弓下》孔疏：“《郑志》答张逸云：‘废，置也。于去声者为废，谓废留不去也。’”废，就是置留不去，保留的意思。⑤知其不可而为之也：辛巳日，在宗庙祭先祖，第二天壬午日再祭一次，虽心存于乐，知其不可，故去掉有声的籥舞，保留无声的万舞，以示对先祖的哀思。⑥已：止。⑦夫人熊氏：《左传》作“嬴氏”。《穀梁传》范甯注：“宣公妾母。”这是说：夫人熊氏，是鲁宣公的母亲，属庶姜。⑧白狄：春秋时族名。嬴姓。或说姬姓、姬姓、隗姓。居今陕西延安一带，后东迁至今河北境内，其支族建有肥、鼓、鲜虞等国。⑨舒蓼：周代国名。群舒之一，偃姓。相传为皋陶之后裔。在今安徽舒城、庐江之间。公元前601年为楚所灭。⑩既：尽。

dōng shí yuè jǐ chǒu zàng wǒ xiǎo jūn qīng xióng yù bú

冬，十月己丑，葬我小君顷熊①。雨，不

kè zàng gēng yín rì zhōng ér kè zàng

克葬。庚寅，日中而克葬。

qīng xióng zhě hé xuān gōng zhī mǔ yě ér zhě hé nán

传 顷熊者何？宣公之母也。而者何？难

yě nǎi zhě hé nán yě hé wèi huò yán ér huò yán nǎi

也②。乃者何？难也。曷为或言而，或言乃？

nǎi nán hū ér yě

乃难乎而也③。

chéng píng yáng

城平阳④。

chǔ guó fá chén

楚国伐陈。

注释：①顷熊：《史记》、《左传》作“敬嬴”。②难：指安葬有所困难。③乎：于，比。即“乃”表示的困难比“而”表示的困难还要困难。④平阳：鲁国地名。在今山东新泰西北。

xuān gōng jiǔ nián

宣公九年

经

jiǔ nián chūn wáng zhēng yuè gōng rú qí
九年，春，王正月，公如齐^①。gōng zhì zì qí
公至自齐^②。xià zhòng sūn miè rú jīng shī
夏，仲孙蔑如京师^③。qí hóu fá lái
齐侯伐莱^④。qiū qǔ gēn móu
秋，取根牟^⑤。

传

gēn móu zhě hé zhū lóu zhī yì yě hé wèi bú xì hū
根牟者何？邾娄之邑也^⑥。曷为不系乎zhū lóu huì jí yě
邾娄^⑦？诹亟也^⑧。

经

bā yuè téng zǐ zú
八月，滕子卒^⑨。jiǔ yuè jìn hóu sòng gōng wèi hóu zhèng bó cáo bó
九月，晋侯、宋公、卫侯、郑伯、曹伯huì yú hù
会于扈^⑩。

注释：①如：前往。②至：回到国内。自：介词，从。③仲孙蔑：鲁大夫公孙敖之孙，鲁大夫文伯之子，又称孟献子，鲁大夫。京师：指东周当时的都城洛邑。④莱：一作“邾”。古国名。在今山东龙口东南。周初齐太公受封时，曾与齐争营丘。入春秋后国势渐衰。公元前567年为齐所灭。⑤根牟：周代国名。或说曹姓。在今山东沂水南。春秋时，公元前600年为鲁所灭。⑥邾娄：春秋时诸侯国名。何休云：“邾人语声后曰娄，故曰邾娄。”陆德明云：“邾人呼邾声曰娄，故曰邾娄。”其国为周武王时所封之曹姓国，始封之君曰侠，为鲁附庸。⑦系：联系。⑧亟：《尔雅·释诂》：“亟，速也。”即快速，急速。⑨滕子：滕昭公。卒：去世。⑩扈：晋城邑名。在今河南原武西北。

jìn xún lín fǔ shuài shī fá chén

晋荀林父帅师伐陈^①。

xīn yǒu jìn hóu hēi tún zú yú hù

辛酉，晋侯黑臀卒于扈。

hù zhě hé jìn zhī yì yě zhū hóu zú qí fēng nèi bú

传 扈者何？晋之邑也^②。诸侯卒其封内不地^③，此何以地？卒于会^④，故地也。未出其

地，故不言会也。

dōng shí yuè guǐ yǒu wèi hóu zhèng zú

经 冬，十月癸酉，卫侯郑卒^⑤。

sòng rén wéi téng

宋人围滕^⑥。

chǔ zǐ fá zhèng

楚子伐郑。

jìn xì quē shuài shī jiù zhèng

晋郤缺帅师救郑^⑦。

chén shā qí dà fū xiè yě

陈杀其大夫泄冶^⑧。

注释：①陈：周代国名。妫姓。武王以长女太姬嫁舜的後裔胡公满，封于陈，在今河南淮阳。春秋中期，公元前599年，陈大夫夏徵舒杀灵公自立。次年楚庄王以讨夏徵舒为名，灭陈为楚县，旋复陈，立灵公太子午为陈成公。公元前534年，楚灵王再灭陈。五年後，楚平王杀灵王自立，为取悦诸侯，又复陈国，立陈惠公。公元前479年，终为楚所灭。②邑：《左传·庄公二十八年》：“凡邑有宗庙先君之主曰都，无曰邑。”《周礼·里宰》注：“邑，犹里也。”邑是城邑或村社。③卒：去世。不地：不记地名。④会：会见。⑤卫侯郑：即卫成公。春秋时卫国国君。名郑。卫文公之子。公元前634年至公元前600年在位。鲁僖公二十八年（公元前632年），晋欲借道于卫以伐曹，不许。晋破曹，执曹共公。他惧而出奔，大夫元咺立其弟叔武。不久奉晋命返卫，毁约杀叔武，因被晋执送周襄王议处。旋获释返卫。鲁僖公三十一年（公元前629年），狄人围卫，由楚丘（今河南骨县东）迁都帝丘（今河南濮阳西南）。鲁文公元年（公元前626年），因不朝晋，晋遂遣先且居、胥臣伐卫，取戚（今河南濮阳东北）。⑥滕：周代国名。姬姓。周文王子叔绣所封，在今山东滕州西南。公元前414年为越所灭，後又复国。战国时为宋所灭，或说为齐、为楚所灭。⑦郤缺：春秋时晋国人。因其先人食采邑于郤、冀，故名冀缺，亦称郤成子。其父冀芮谋害晋文公未成被杀，他归耕于冀（今山西稷山北），後经胥臣推荐，任下军大夫。鲁僖公三十三年（公元前627年）伐狄有功，任卿，又受封于其父原邑冀。鲁文公十三年（公元前615年），晋、秦战于河曲，他任上将军参战。十五年，率上、下军伐蔡，大胜，逼蔡离楚附晋。鲁宣公八年（公元前601年），升中军元帅，执晋政，次年率师救郑，败楚师。十一年，和众狄相会于濮水，众狄遂服于晋。後郤姓与郤通。⑧泄冶：《左传》作洩冶，字通。陈灵公与孔甯、仪行父三人同时淫通于夏姬，泄冶谏道：“公卿宣淫，民无所效法，且名声不佳。”竟遭杀戮。

xuān gōng shí nián

宣公十年

shí nián chūn gōng rú qí gōng zhì zì qí qí rén
经 十年，春，公如齐^①。公至自齐^②。齐人
 guī wǒ jǐ xī tián
 归我济西田^③。

qí yǐ qǔ zhī yǐ qí yán wǒ hé yán wǒ zhě wèi
传 齐已取之矣^④，其言我何？言我者，未
 jué yú wǒ yě hé wèi wèi jué yú wǒ qí yǐ yán qǔ zhī
 绝于我也^⑤。曷为未绝于我？齐已言取之
 yǐ qí shí wèi zhī qí yě
 矣，其实未之齐也^⑥。

xià sì yuè bǐng chén rì yǒu shí zhī jǐ sì qí hóu
经 夏，四月丙辰，日有食之。己巳，齐侯
 yuán zú
 元卒^⑦。

qí cuī shì chū bēn wèi
齐崔氏出奔卫。

cuī shì zhě hé qí dà fū yě qí chēng cuī shì hé
传 崔氏者何？齐大夫也。其称崔氏何？
 biǎn hé wèi biǎn jī shì qīng shì qīng fēi lǐ yě
 贬。曷为贬？讥世卿^⑧，世卿非礼也。

注释：①如：前往。②至：回到国内。自：从。③归：归还。济西田：济水以西的田地。济，济水，古水名，发源于今河南，流经山东入渤海。现在黄河下游的河道就是原来济水的河道。④之：代词。指济水以西的田地。⑤未绝于我：指济水以西的田地并未与我国（鲁国）断绝关系。⑥未之齐：指这些田地的田赋并未归齐国所有。⑦齐侯元：即齐惠公。他是春秋时齐国的国君。名元。齐懿公的弟弟。公元前608年至公元前599年在位。懿公被杀后，为齐人所迎立。在位期间，曾于鲁宣公七年（公元前602年）、九年（公元前600年）两次伐莱。⑧世卿：即子孙世代继承父爵作公卿。